



# SECUMAR

## Delta 150 Ferry

Rettungsweste 150, Lifejacket 150,  
Gilet de sauvetage 150, Reddingvest 150,  
Redningsvest 150, Räddningsväst 150



Date of Manufacture:

Next service →



**D Gebrauchsanleitung für Rettungswesten Delta 150 Ferry**  
Automatisch aufblasbar. Besondere Anwendung: Nur für den Notfallsatz, nicht für den ständigen Gebrauch!

**Wichtige Hinweise**  
Eine Rettungsweste ist eine Hilfe zum Schutz gegen Ertrinken. Sie gibt keine Garantie für Rettung. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie Hinweise an der Rettungsweste. Bei Sprung ins Wasser, die Arme über der Rettungsweste verschranken (Verletzungsgefahr). Zusätzliche Gewichte und Auftriebskörper können die Funktion der Rettungsweste beeinträchtigen. Die volle Leistung der Rettungsweste ist erst nach Aufblasung gesichert.

**Lassen Sie sich durch den Betreiber im Umgang mit Rettungswesten** erst nach Aufblasung geschult.

**Anliegen der Rettungsweste**  
s. Abbildungen auf der Vorderseite

**Aufblasen der Rettungsweste**  
Die Rettungsweste bläst sich beim Eintauchen ins Wasser vollautomatisch auf. Außerhalb des Wassers oder bei Versagen der Vollautomatik der oberen Schwimmkörperkammer kann der Auftriebsvorgang durch kräftiges Ziehen an der Handauslöseinheit ausgelöst werden (linke Seite vom Träger aus gesehen). Bei Unfähigkeit der oberen Kammer kann durch kräftigen Zug an der Handauslöseinheit der unteren Kammer (vom Träger rechts) die Rettungsweste entlüften. Hierzu das Mundventil mit der Nach Gebrauch ist die Rettungsweste durch eine autorisierte umgedrehten Staupackung niederdrücken. Rettungsweste ablegen.

**Nach Gebrauch**  
Die Rettungsweste entlüften. Hierzu das Mundventil mit der unteren Kammer aufgeblasen werden.

**Wartungsstation zu warten.**

**F Notice d'utilisation des gilets de sauvetage Delta 150 Ferry**  
Conflation automatique: Application particulière : à utiliser uniquement en cas d'urgence. Le gilet n'est pas prévu pour une utilisation régulière.

**Remarques importantes**  
Un gilet de sauvetage constitue une aide pour se protéger contre la noyade. Il ne garantit pas le sauvetage. Lisez attentivement la présente notice d'utilisation et tenez compte des consignes figurant sur le gilet de sauvetage. Au moment de sauter dans l'eau, coincez les bras par-dessus le gilet pour éviter tout risque de blessure. La présence de poids supplémentaires ou de flotteurs peut entraver le fonctionnement du gilet de sauvetage. Le gilet de sauvetage ne peut déployer toute son efficacité que lorsqu'il a été gonflé.

**Demandez à l'exploitant de vous expliquer le fonctionnement de ce gilet de sauvetage!**

**Entfaltung des Gilet de sauvetage**  
cf. Illustrations sur la face avant

**Conflation du gilet de sauvetage**  
Le gilet de sauvetage se gonfle automatiquement au moment d'entrer dans l'eau. En dehors de l'eau ou en cas de panne du déclenchement automatique en tirant fortement sur la lanterne de gonflage peut être déclenchée en tirant fortement sur la lanterne de déclenchement manuel (sur le côté gauche pour le porteur). Si la chambre supérieure n'est pas étanchée, il est possible de gonfler la chambre inférieure en tirant fortement sur la lanterne de déclenchement manuel de cette dernière (sur le côté droit pour le porteur).

**Après utilisation**  
Dégonfler le gilet de sauvetage. À cet effet, appuyer sur la valve avec le capuchon retourné. Ranger le gilet. Après utilisation, le gilet de sauvetage doit faire l'objet d'une opération de maintenance par une station agréée.

**DK Brugvejledning til redningsvest Delta 150 Ferry**  
Fustes automatisk op. Anvendes til specielle formål: Må kun anvendes i nødsituationer, ikke til permanent brug!

**Vigtige oplysninger**  
En redningsvest er et hjælpemiddel som beskytter mod at drukne. Den er ingen garanti for at blive reddet. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem. Lægtag oplysningerne på redningsvesten. Hop ud i vandet med over redningsvesten korslagte arme (risiko for kvæstelser). Ekstra vægte og opdriftsgemmer kan påvirke redningsvestens funktion. Redningsvestens fulde effekt er kun givet, når vesten er blæst op.

**Sørg for at blive instrueret af ejeren i håndteringen af dette redningsmiddel!**

**Påtagning af redningsvest**  
se billeder på forside

**Opstilling af redningsvesten**  
Redningsvesten pustes automatisk op, når den dykker ned i vandet. Udlen for vandet eller hvis automatikken i øverste kammer svigter, kan opblusningen udløses ved at trække kraftigt i udløsesnoeren (i venstre side set fra bæreren). Når det øverste kammer er udtæt, kan det nederste kammer opbluses ved at trække kraftigt i udløsesnoeren (i højre side set fra bæreren).

**Efter brugen**  
Udluft redningsvesten. Tryk hertil mundventilen ned med den omvendte støvhætte. Tag redningsvesten af.

Efter brugen skal redningsvesten serviceres af en autoriseret servicestation.

**NL Gebruiksaanwijzing voor reddingsvesten Delta 150 Ferry**  
Automatisch opblaasbaar. Bijzondere toepassing: Uitsluitend voor noodgevallen, niet voor continu gebruik!

**Belangrijke aanwijzingen**  
Een reddingsvest is een hulp als bescherming tegen verdrinking. Een dergelijke vest vormt geen garantie voor redding. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Neem de aanwijzingen op het gebruik van de bovenste kammer welgeert, kan het vest worden opgeblazen door krachtig aan het handkoord te trekken (linkerkant van de draager). Bij lekkage van de bovenste kammer kan de onderste kammer worden opgeblazen door krachtig aan het handkoord van deze kammer (rechtterkant gezien vanuit de draager) te trekken.

**Na gebruik**  
Reddingsvest ontluften. Druk hier toe het mondventiel met de omgedraaide stookop omlaag. Trek het reddingsvest uit.

Na gebruik moet een geautoriseerde onderhoudsdiensnt een onderhoudsbeurt op het reddingsvest uitvoeren.

**GB Manual for Delta 150 Ferry life jackets**  
Automatically inflatable. Special application: for emergency use only, not for continuous use!

**Important information**  
A life jacket is a buoyancy aid to protect against drowning. It does not give any guarantee of rescue. Please read this manual carefully. Follow the information on the life jacket. If you have to jump into the water, fold your arms over the life jacket (risk of injury). Additional weights and floats can impair the function of the life jacket. Full performance of the life jacket is only ensured after inflation.

**Arrange for instruction from the Operator in handling this rescue equipment!**

**Donning the life jacket**  
See illustrations on the front

**Inflating the life jacket**  
The life jacket inflates fully automatically on immersion in water. Out of water, or if the upper flotation chamber fails to inflate automatically, the inflation process can be started by pulling sharply on the manual release cord (on the left-hand side as viewed by the wearer). If the upper chamber develops a leak, the lower chamber can be inflated by pulling sharply on its manual release cord (on the right-hand side as viewed by the wearer's right).

**After use**  
Deflate the life jacket by pressing down on the oral inflation valve with the dust cap loosened. Take the life jacket off and put it away safely.

The life jacket must be serviced by an authorised service station after use.

**Laat u door de exploitant in de omgang met deze reddingsmiddelen instrueren!**

**Laat u door de exploitant in de omgang met deze reddingsmiddelen instrueren!**

**Zie afbeeldingen op de voorzijde**

**Reddingsvest opblazen**  
Het reddingsvest wordt bij een sprong in het water volledig automatisch opgeblazen. Buiten het water of als het automatisch opgeblazen van de bovenste kammer weigert, kan het vest worden opgeblazen door krachtig aan het handkoord te trekken (linkerkant van de draager). Bij lekkage van de bovenste kammer kan de onderste kammer worden opgeblazen door krachtig aan het handkoord van deze kammer (rechtterkant gezien vanuit de draager) te trekken.

**Reddingsvest aantrekken**  
Zie afbeeldingen op de voorzijde

**Uppblåsning av reddningsvästen**  
Redningsvästen blåses upp helt automatiskt när man dyker ner i vattnet. Överifrån vattnet eller om inte den höljautomatiska övre luftkroppskammaren fungerar kan uppblåsning ske genom att dra kraftigt i utlösningsslidan (bärarens vänstra sida). Om den övre kammaren är uttät kan den undre kammaren blåsas upp genom att dra kraftigt i utlösningsslidan (bärarens högra sida).

**Efter användning**  
Töm reddningsvästen på luft. Detta gör man genom att trycka ner munventilen med det omvända dammskyddet. Ta av reddningsvästen.

Efter användning ska reddningsvästen gas igenom av en auktoriserad underhållsstation.